

- 1.1 Η αντωνυμίες BCE (όλοι, όλες) / BCĚ (όλα, τα πάντα)
- 1.2 Η αιτιατική πτώση των επιθέτων
 - 1.2.1 Η αιτιατική πτώση των κτητικών και δεικτικών αντωνυμιών
 - 1.2.2 Πώς λέμε στα ρωσικά «την επόμενη| αυτή| την προηγούμενη Παρασκευή»
- 1.3 Η αντωνυμία BECb (όλος)
- 1.4 Πώς ρωτάμε στα ρωσικά «πόσον καιρό» / «πόσο συχνά»;
- 1.5 Πώς λέμε στα ρωσικά «Είμαι άρρωστος» και «Μου πονάει το κεφάλι»;
- 1.6 Πώς λέμε στα ρωσικά «Υποστηρίζω την ομάδα ZENIT»;
- 1.7 Πώς λέμε στα ρωσικά «πρέπει ... / είμαι υπόχρεος...»;

ΘΕΜΑ 1.1

Η αντωνυμίες BCE (όλοι, όλες) / BCĚ (όλα, τα πάντα)

Η ρωσική αντωνυμία vse που σημαίνει «όλοι, όλες» απαντά στην ερώτηση κτο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Στα ρωσικά η αντωνυμία vse είναι πληθυντικός αριθμός, γι' αυτόν τον λόγο το ρήμα, το οποίο αναφέρεται σε αυτή, τοποθετείται στον πληθυντικό αριθμό (они), όπως άλλωστε και στα ελληνικά. Συγκρίνετε:

Все тебя знают.

Όλοι σε ξέρουν.

Все так делают.

Όλοι κάνουν έτσι.

Вчера все отдыхали,

Χθες όλοι ξεκουράζονταν.

а сегодня все работают.

ενώ σήμερα όλοι εργάζονται.

Η ρωσική αντωνυμία vse που σημαίνει «όλα, τα πάντα» απαντά στην ερώτηση χτο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Στα ρωσικά η αντωνυμία vse είναι ουδετέρου γένους (ενικού αριθμού). Γι' αυτό τον λόγο, όταν η αντωνυμία vse είναι το υποκείμενο της πρότασης, το ρήμα τοποθετείται στον ενικό αριθμό (он):

Всё было хорошо!

Όλα ήταν καλά!

Вчера здесь всё работало.

Χθες εδώ τα πάντα δούλευαν.

Всё будет хорошо!

Όλα θα είναι (θα πάνε) καλά!

Всё работает.

Τα πάντα δουλεύουν.

Παραδείγματα

Все здесь.

Όλοι είναι εδώ.

Все это знают.

Όλοι το ξέρουν αυτό.

Как жаль! Ты не всё видела.

Τι κρίμα! Δεν τα είδες όλα.

Всё в порядке!	<i>Όλα είναι εντάξει!</i>
Спасибо за всё.	<i>Ευχαριστώ για όλα.</i>
Он думает, что (он) всё знает	<i>Αυτός νομίζει ότι τα ξέρει όλα.</i>
Я вообще ем всё.	<i>Εγώ γενικά τρώω τα πάντα.</i>
Тебя все помнят.	<i>Σε θυμούνται όλοι.</i>
Все так делают.	<i>Όλοι έτσι κάνουν.</i>
Здесь все так живут.	<i>Εδώ όλοι ζουν έτσι.</i>
Все всё знают.	<i>Όλοι ξέρουν τα πάντα.</i>
– Как у тебя дела?	<i>– Τι κάνεις;</i>
– У меня всё в порядке.	<i>– Όλα είναι εντάξει (με μένα).</i>
Раньше всё было не так, как сейчас.	<i>Παλιά δεν ήταν όλα έτσι όπως είναι τώρα.</i>
Я думаю, что у тебя всё будет хорошо.	<i>Νομίζω ότι όλα θα πάνε καλά με σένα.</i>
Это Россия! Здесь всё может быть.	<i>Αυτή είναι η Ρωσία! Εδώ όλα είναι πιθανά.</i>
Ты всё правильно делаешь!	<i>Τα κάνεις όλα σωστά!</i>

Задание 1. Συμπληρώστε στα κενά τις αντωνυμίες ВСЕ ή ВСЁ.

- У нас в группе _____ хорошо говорят по-английски.
- Сегодня на уроке мы будем _____ повторять.
- Дети хотят _____ знать.
- Ты ешь рыбу? – Да, ем. Я вообще ем _____ .
- У нас в семье _____ любят суши.
- Вы меня понимаете? – Да! Я понимаю _____ , что вы говорите.
- Студенты знают, что завтра будет экскурсия? – Да. – А о вечеринке? – Тоже знают. – А преподаватели? – Да, конечно! _____ знают!
- _____ говорят, что нас ждёт новый экономический кризис. Но я думаю, что _____ будет хорошо!
- Это дорогой ресторан? – Да! Там _____ очень дорого!
- У меня хорошая память. Я всегда _____ помню.
- Ты завтра работаешь? – Нет. Завтра выходной. _____ отдыхают, и я тоже.
- Наташа отличный секретарь. Она _____ делает хорошо и быстро.
- Алло! Мама дома? – Да. – А папа? – Дома. – А бабушка? – Тоже. Вообще _____ дома!
И _____ ждут только тебя!
- Я помню _____ , что ты говорил.
- Тебя здесь _____ помнят и ждут!

16. Где вы были? – Мы _____ (ездить/ехать) отдыхать в Китай. – И как? – Прекрасная гостиница, красивые места, интересные экскурсии! Вообще _____ было очень хорошо!
17. Актрису Мэрилин Монро любили _____. Но не _____ её понимали.
18. У нас очень маленький город. Днём мы работаем. Вечером мы _____ (ходить/идти) отдыхать в паб, в выходные – в кино или в клуб. – И не скучно так жить? – Нет. Здесь _____ так живут.
19. Мой папа любит _____, что любит мама.
20. Я был в Эрмитаже, но видел не _____. Очень большой музей!
21. Кто завтра идёт на экскурсию? – _____ идут!



ΘΕΜΑ 1.2

Αιτιατική πτώση επιθέτων

Στη ρωσική γλώσσα το επίθετο συμφωνεί με το ουσιαστικό το οποίο προσδιορίζει στο γένος, αριθμό και πτώση. Αυτό σημαίνει ότι τα επίθετα αλλάζουν τη μορφή τους σύμφωνα με την πτώση στην οποία βρίσκονται. Σήμερα θα μάθουμε την αιτιατική πτώση των επιθέτων.

Σ' αυτό το επίπεδο της εκμάθησης της γλώσσας γνωρίζετε ότι μόνο τα θηλυκά ουσιαστικά αλλάζουν κατάληξη στην αιτιατική πτώση. Συγκρίνετε:

Ονομαστική		Αιτιατική
Это журнал.	Я читаю	журнал.
Это письмо.		письмо.
Это статья.		статью.
Это газеты.		газеты.

Τα θηλυκά επίθετα επίσης κλίνονται στην αιτιατική πτώση. Συγκρίνετε:

Ονομαστική		Αιτιατική
Это новый журнал.	Я читаю	новый журнал.
Это новое письмо.		новое письмо.
Это новая статья.		новую статью.
Это новые газеты.		новые газеты.

Τα επίθετα έχουν δύο τύπους καταλήξεων – τον σκληρό τύπο και τον μαλακό τύπο. Σύμφωνα με το προηγούμενο, μετατρέπουμε την κατάληξη «-ая» σε «-ую» (σκληρός τύπος) και την κατάληξη «-ья» σε «-юю» (μαλακός τύπος), για να σχηματίσουμε την αιτιατική πτώση του επιθέτου θηλυκού γένους:

-ая (ονομ.) → -ую (αιτ.) новая статья → новую статью

-ья (ονομ.) → -юю (αιт.) последняя книга → последнюю книгу

<ul style="list-style-type: none"> - Какую оперу вы слушали? - «Травиату». / Оперу «Травиата»*. 	<ul style="list-style-type: none"> - В какой театр вы ходили? - В Мариинский театр. - На какую оперу вы ходили? - На «Травиату»./На оперу «Травиата».
<ul style="list-style-type: none"> - Какой фильм вы смотрели? - «Красотку»./ Комедию «Красотка». 	<ul style="list-style-type: none"> - На какой фильм вы ходили? - На «Красотку»./ На комедию «Красотка». - В какой кинотеатр вы ходили? - В «Славу»./В кинотеатр «Слава».

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα ουσιαστικά θηλυκού γένους που λήγουν σε -Ь δεν αλλάζουν μορφή. Όμως, τα επίθετα που προσδιορίζουν αυτά τα ουσιαστικά πάντα κλίνονται κανονικά!

Мы ходили на Красную площадь.

Πήγαμε στην Κόκκινη πλατεία.

Я редко покупаю дорогую обувь.

Αγοράζω, σπάνια, ακριβά παπούτσια.

Παραδείγματα

Я очень люблю итальянскую кухню.

- Μου αρέσει πάρα πολύ η ιταλική κουζίνα.

Здесь строят атомную электростанцию.

- Εδώ χτίζουν πυρηνικό σταθμό ηλεκτροπαραγωγής.

- Пожалуйста, воду.

- Νερό, σας παρακαλώ.

- Какую?

- Τι είδους;

- Минеральную.

- Μεταλλικό.

На уроке мы читали интересную статью о геополитике.

- Στο μάθημα διαβάσαμε ένα ενδιαφέρον άρθρο για την γεωπολιτική.

- Какую книгу ты сейчас читаешь?

- Ποιο βιβλίο διαβάζεις τώρα;

- Я читаю роман «Война и мир».

- Διαβάζω το μυθιστόρημα «Πόλεμος και ειρήνη».

- Какую музыку любит твой муж?

- Τι είδους μουσική αρέσει στον άνδρα σου;

- Он любит тяжелый рок.

- Του αρέσει το σκληρό рок.

- А ты?

- Και εσένα;

* Όταν υπάρχει ουσιαστικό το οποίο προσδιορίζει τίτλο σε εισαγωγικά, τότε ο τίτλος δεν αλλάζει πτώση: «Он читает книгу «Анна Каренина»»; «Я живу в гостинице «Интурист»». Όταν δεν υπάρχει τέτοιο ουσιαστικό, ο τίτλος κλίνεται σύμφωνα με την πτώση: «Он читает Анну Каренину»; «Я живу в Интуристе».

- Я больше люблю классику.
- Я плохо понимаю современную живопись.
- Мы ездили на летнюю олимпиаду Лондон.
- Пожалуйста, чизбургер и картошку.
- А что будете пить?
- Диетическую кока-колу.
- Где вы были?
- Мы ходили на Дворцовую площадь. Там сегодня был концерт.
- Завтра мы идём на оперу.
- На какую оперу вы идёте?
- Мы идём на «Травиату».
- Ты смотрела сериал «Елизавета: Королева английская»? Там играет Гленда Джексон.
- А кого она там играет?
- Английскую королеву, конечно!
- *Μου αρέσει περισσότερο η κλασική μουσική.*
- *Δεν καταλαβαίνω καλά τη σύγχρονη ζωγραφική.*
- *Εμείς πήγαμε στους καλοκαιρινούς Ολυμπιακούς Αγώνες στο Λονδίνο.*
- *Ένα τσιζμπέργκερ και πατάτες, παρακαλώ.*
- *Και τι θα πιείτε;*
- *Κόκα κόλα διαίτης.*
- *Πού ήσασταν;*
- *Πήγαμε στην πλατεία του Παλατιού. Εκεί σήμερα είχε μια συναυλία.*
- *Εμείς αύριο θα πάμε στην όπερα.*
- *Σε ποια όπερα θα πάτε;*
- *Εμείς θα πάμε στην «Τραβιάτα».*
- *Έχεις δει τη σειρά «Ελισάβετ: Η Βασίλισσα της Αγγλίας»; Εκεί παίζει η Γκλέντα Τζάκσον.*
- *Και ποιον υποδύεται αυτή;*
- *Την Βασίλισσα της Αγγλίας φυσικά!*

Задание 2. Χρησιμοποιήστε τις λέξεις που βρίσκονται σε παρένθεση στη σωστή μορφή.

1. Ты любишь _____ (икра)? – Да, очень. – А _____ (какая)? _____ (Красная) или _____ (чёрная)? – _____ (Красная). Я никогда не ела _____ (чёрная икра).
2. Мой муж очень любит _____ (классическая музыка).
3. Мы изучаем _____ (русская грамматика).
4. Я люблю _____ (итальянская кухня).
5. Вчера на уроке мы читали _____ (интересная статья) о геополитике.
6. Наташа любит _____ (русская классическая литература).
7. Мы редко ходим в ресторан, потому что мой муж любит _____ (домашняя еда).
8. **В магазине.** _____ (Ручка), пожалуйста. – _____ (Какая)? _____ (Чёрная) или _____ (синяя)? – _____ (Синяя).
9. Я плохо знаю _____ (современная литература).

10. Мой брат художник. Он очень любит _____ (Третьяковская галерея) и часто _____ (ходить/идти) туда.
11. Ты был в Москве? – Да, был. – А _____ (Красная площадь) видел? – Конечно, видел.
12. Здесь строят _____ (детская больница).
13. Мы покупаем _____ (новая мебель).
14. Я не люблю _____ (поздняя осень) в Петербурге: темно, холодно, и каждый день дожди.
15. Моя жена очень любит _____ (красивая обувь) и часто _____ (ходить/идти) _____ (обувные магазины).
16. Ты смотрел фильм «Солт»? Там играет Анджелина Джоли. – Нет, не смотрел. А _____ (кто) она там играет? – Она там играет _____ (русская шпионка).



Задание 3. Σχηματίστε τις ερωτήσεις και απαντήσεις, χρησιμοποιώντας τις λέξεις που βρίσκονται σε παρένθεση στη σωστή μορφή.

1. – _____ ?
 – В университете я изучала _____ (литература).
 – _____ ?
 – Я изучала _____ (русская и европейская литература).
2. – _____ ?
 – Я люблю _____ (французская и японская кухня).
3. – _____ ?
 – Обычно мы слушаем _____ (классическая музыка).

4. - _____ ?
 - Нет, я не очень хорошо знаю _____ (американская литература),
 я изучал _____ (европейская литература).
5. - _____ ?
 - Мы слушали _____ (опера «Евгений Онегин»).
6. - _____ ?
 - Вчера вечером мы ходили _____ (театр, опера).
7. - _____ ?
 - Мы ходили _____ («Травиата»)
8. - _____ ?
 - Я буду _____ (вода).
9. - _____ ?
 - Я хочу _____ (минеральная вода).

ΘΕΜΑ 1.2.1

Η αιτιατική πτώση των κτητικών και δεικτικών αντωνυμιών

Οι κτητικές αντωνυμίες θηλυκού γένους *моя / твоя / наша / ваша* και η δεικτική αντωνυμία θηλυκού γένους *эта*, επίσης, κλίνονται στην αιτιατική πτώση. Συγκρίνετε:

<p>Ονομαστική У меня есть этот журнал. У меня есть эта книга. Моя сестра работает в школе. Его сестра студентка.</p>	<p>Αιτιατική Я уже читал этот журнал. Я уже читал эту книгу. Мою сестру зовут Татьяна. Его сестру зовут Марина.</p>
<p>моя → мою твоя → твою наша → нашу ваша → вашу эта → эту</p>	

Παραδείγματα

- | | |
|--|---|
| - Ты живёшь в гостинице? | - Μένεις στο ξενοδοχείο; |
| - Нет. Я снимаю* квартиру в центре. | - Όχι νοικιάζω διαμέρισμα στο κέντρο. |
| - И сколько ты платишь за эту квартиру? | - Και πόσα πληρώνεις για το ενοίκιο; |
| - Много! | - Πολλά! |
| - Ты уже видела мою новую машину? | - Έχεις ήδη δει το καινούριο μου αυτοκίνητο; |
| - Я даже не знал, что у тебя новая машина. | - Ούτε που ήξερα ότι έχεις καινούριο αυτοκίνητο. |
| - Мы вчера ходили на «Травиату». | - Εμείς χθες πήγαμε στην «Τραβιάτα». |
| - Я очень люблю эту оперу. | - Μου αρέσει πάρα πολύ αυτή η όπερα. |
| - Ты не видела мою сумку? | - Έχεις δει την τσάντα μου; |
| - Твоя сумка лежит** в комнате на диване. | - Η τσάντα σου βρίσκεται στο δωμάτιο στον καναπέ. |
| Я не помню, как зовут эту актрису. | - Δεν θυμάμαι πώς λένε αυτή την ηθοποιό. |
| Я уже читал эту книгу. | - Έχω ήδη διαβάσει αυτό το βιβλίο. |
| - Как зовут твою сестру? | - Πώς τη λένε την αδελφή σου; |
| - Мою сестру зовут Диана. | - Την αδελφή μου τη λένε Ντιάνα. |

Задание 4. Χρησιμοποιήστε τις λέξεις που βρίσκονται στις παρενθέσεις στη σωστή μορφή.

1. Как зовут _____ (твоя сестра)? – _____ (Какая)?
_____ (Старшая) или _____ (Младшая)? – _____ (Старшая). – _____ (Моя старшая сестра) зовут Диана.
2. Ты уже видел _____ (наша новая студентка)?
3. Ты знаешь _____ (эта девушка)? – Нет. Я первый раз _____ (она) вижу.
4. У вас есть дети? – Да, есть. _____ (Наша дочка) зовут Юля.
5. Извините, я не знаю _____ (ваша коллега). Как _____ (она) зовут?
6. Ты не помнишь, как зовут _____ (его жена)?

* Το ρήμα «снимать» με τη σημασία «νοικιάζω» χρησιμοποιείται μόνο αναφορικά με κατοικία και στέγαση:

снимать	квартиру
	дачу
	номер в гостинице
	зал в ресторане
	комнату в квартире
	офис

κτλ.

Στις υπόλοιπες περιπτώσεις ενοικίασης χρησιμοποιείται η έκφραση «брать напрокат».

** Το ρήμα «лежать» (ξαπλώνω, κείτομαι) ανήκει στη β' συζυγία: я лежу; ты лежишь; он лежит; мы лежим; вы лежите; они лежат.

7. Ты видишь _____ (эта симпатичная девушка)? Это моя сестра.
8. Ты уже видел _____ (наша новая квартира)?
9. Что ты читаешь? – _____ (Книга «Гарри Поттер и тайная комната»). – А я уже читал _____ (эта книга). – А ты _____ (последняя книга) читал? – _____ (Последняя) читаю сейчас. – Говорят, Джоан Роулинг сейчас _____ (писать) _____ (новый роман). – Правда? Думаю, _____ (её новая книга) _____ (ждать) успех.
10. Завтра мы _____ (ходить/идти) _____ (Мариинский театр) _____ (итальянская опера).
11. Я никогда не покупаю _____ (дешёвая косметика). Только _____ (дорогая). – Но если косметика дорогая, это ещё не значит*, что она всегда хорошая. Я обычно покупаю _____ (китайская косметика). Натуральная и не очень дорогая. – А где ты покупаешь _____ (эта косметика)? – В интернет-магазине.
12. Как зовут _____ (твоя новая подруга)?
13. Где вы были? – Мы _____ (ходить/идти) _____ (Русский музей) _____ (новая выставка). – А мы _____ (эта выставка) _____ (ходить/идти) позавчера.
14. Вы куда? – Мы сейчас _____ (ходить/идти) _____ (Дворцовая площадь). Там скоро будет концерт. А ты? – А я _____ (ходить/идти) _____ (деловая встреча) _____ (итальянский ресторан).
– Ты даже в выходные не можешь не работать!

ΘΕΜΑ 1.2.2

Πώς λέμε στα ρωσικά «την επόμενη/αυτή/την προηγούμενη Παρασκευή»;

Όταν αναφερόμαστε σε μέρα της εβδομάδας, απαντώντας στην ερώτηση когда χρησιμοποιούμε την πρόθεση в και την αιτιατική πτώση.

* Το ρήμα «**значить**» (σημαίνει) ανήκει στη β' συζυγία και είναι ομαλό. Χρησιμοποιείται κυρίως σε σύνθετες προτάσεις του τύπου «**Это значит, что...**» (Αυτό σημαίνει ότι...).

Если все так делают, это ещё не значит, что это правильно.

– Αν όλοι κάνουν έτσι, αυτό ακόμα δεν σημαίνει ότι είναι σωστό.

Что это значит?

– Τι σημαίνει αυτό;

Думаю, это ничего не значит

– Νομίζω ότι δεν σημαίνει τίποτα.

Ваши слова много для меня значат.

– Τα λόγια σας σημαίνουν πολλά για μένα.

Если он не помнит, когда у тебя день рождения, это ещё не значит, что он тебя не любит.

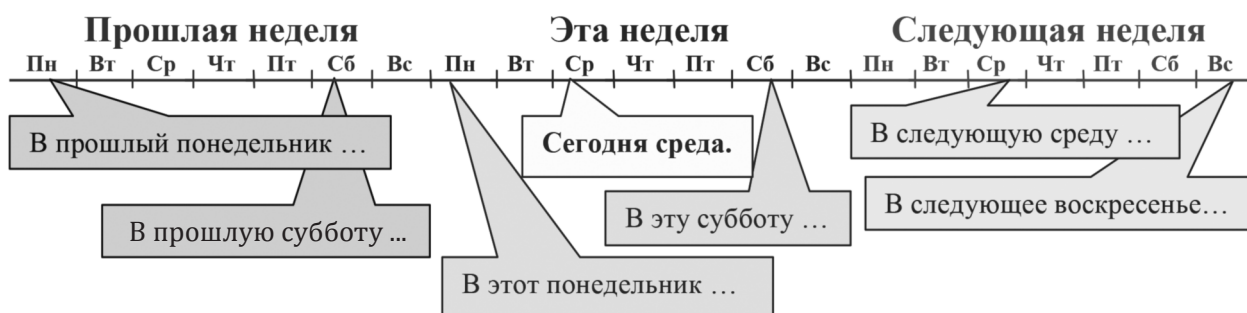
– Αν αυτός δεν θυμάται πότε είναι τα γενέθλιά σου, αυτό ακόμα δεν σημαίνει ότι δεν σε αγαπά.

КОГДА?	
В четверг	В прошлый четверг В этот четверг В следующий четверг
В субботу	В прошлую субботу В эту субботу В следующую субботу
В выходные (дни)	В прошлые выходные (дни) В эти выходные (дни) В следующие выходные (дни)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η λέξη прошлый μεταφράζεται στα ελληνικά ως «προηγούμενος» ενώ η λέξη последний ως «τελευταίος». Το επίθετο прошлый χρησιμοποιείται μόνο αναφορικά με το ημερολόγιο και αφορά την περίοδο η οποία προηγείται του παρόντος.

прошлый век ↔ этот век
 прошлый год ↔ этот год
 прошлый месяц ↔ этот месяц
 прошлая неделя ↔ эта неделя

**Παραδείγματα** 🎧

- В прошлый понедельник мы ходили в Эрмитаж на выставку. - Την προηγούμενη Δευτέρα πήγαμε σε μια έκθεση στο Ερμιτάζ.
- Последний раз мы были в театре в прошлую субботу. - Την τελευταία φορά ήμασταν στο θέατρο το προηγούμενο Σάββατο.
- Когда у нас будет презентация? - Πότε θα έχουμε την παρουσίαση;
- В эту пятницу. - Αυτή την Παρασκευή.

- В этот понедельник мы ходили в Русский музей. А в следующую среду мы идём в филармонию.
- В прошлые выходные я ездил в Москву, а в эти выходные еду на дачу.
- В эту субботу я буду работать.
- В следующий вторник у нас будет последний экзамен.
- Αυτή τη Δευτέρα εμείς πήγαμε στο Ρώσικο Μουσείο. Την επόμενη Τετάρτη θα πάμε στη συναυλία της φιλαρμονικής.
- Το προηγούμενο Σαββατοκύριακο πήγα στη Μόσχα, ενώ αυτό το Σαββατοκύριακο θα πάω στο εξοχικό.
- Αυτό το Σάββατο θα δουλεύω.
- Την επόμενη Τρίτη θα έχουμε την τελευταία εξέταση (του μαθήματος).

Задание 5. Χρησιμοποιήστε τις λέξεις από τις παρενθέσεις στη σωστή μορφή.

1. _____ (Следующая субботу) мы _____ (ездить/ехать) _____ (Новгород) _____ (экскурсия).
2. _____ (Этот понедельник) Виктор был _____ (тренинг) _____ (бизнес-центр).
3. Мой муж очень любит _____ (русская баня). Последний раз он был _____ (баня) _____ (прошлая суббота).
4. _____ (Эта пятница) у нас в клубе будет новая шоу-программа. Мы _____ (вы) _____ (ждать)! _____ (Быть) интересно!
5. _____ (Прошлые выходные) мы _____ (ездить/ехать) _____ (Москва). _____ (Быть) очень интересно! Мы гуляли _____ (центр), ходили _____ (Красная площадь), _____ (Третьяковская галерея), были _____ (Арбат).
6. _____ (Следующее воскресенье) дети _____ (ходить/идти) _____ (новая цирковая программа). – А мы _____ (ходить/идти) _____ (эта программа) _____ (прошлая суббота).



7. Когда _____ (мы) будет следующий урок? Вы _____ (мочь) _____ (этот четверг)? – Нет, к сожалению, не _____ (мочь).
– Тогда, может быть, _____ (следующая среда)? – Да, отлично!
_____ (Среда) я могу!
8. Когда _____ (ты) будет последний экзамен? – _____
_____ (следующая пятница). А у тебя? – У меня уже был. – Когда? – У
меня последний экзамен был _____ (прошлый
четверг).
9. _____ (Эта среда) _____ (мы) дома будут гости.
Мы будем отмечать* мой день рождения.
10. Ты ещё долго будешь в Петербурге? – Нет. _____ (следующая суббота)
я _____ (ездить/ехать) _____ (дом).



ΘΕΜΑ 1.3

Η αντωνυμία ВСЬ (όλος)

Η αντωνυμία весь μεταφράζεται ως «όλος» (ή ως ολόκληρος) και χρησιμοποιείται μόνο μαζί με ένα ουσιαστικό ή μια προσωπική αντωνυμία.

Η αντωνυμία весь έχει αρσενικό, θηλυκό και ουδέτερο γένος στον ενικό αριθμό ενώ ο πληθυντικός αριθμός είναι ίδιος για όλα τα γένη.

* Το ρήμα «отмечать» ανήκει στη ά' συζυγία και είναι ομαλό. Το «отмечать» συνήθως μεταφράζεται ως «γιορτάζω». Χρησιμοποιείται όμως και ευρύτερα, αναφερόμενο όχι μόνο στις γιορτές αλλά και στις ημέρες μνήμης, π.χ. στην Ημέρα Μνήμης των Θυμάτων του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου, καθώς και σε σημαντικές ημερομηνίες, όπως, π.χ. στην ημέρα που αγοράσατε το αυτοκίνητό σας.

В эту субботу мои друзья будут отмечать новоселье.

Αυτό το Σάββατο οι φίλοι μου θα γιορτάσουν τη μετακόμιση στο νέο τους σπίτι.

В Петербурге сегодня отмечают день памяти Пушкина[‡].

Σήμερα στην Πετρούπολη γιορτάζουν την Ημέρα της Μνήμης του Πούσκιν.

[‡] Η Ημέρα της Μνήμης του Πούσκιν γιορτάζεται στις 10 Φεβρουαρίου – την ημέρα του θανάτου του μεγάλου Ρώσου ποιητή.

αρσενικό	θηλυκό	ουδέτερο	πληθυντικός
год весь город институт	семья вся страна группа	время всё молоко воскресенье	деньги все студенты люди

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην μπερδέψετε την αντωνυμία **весь** με τις αντωνυμίες **все** (όλοι/όλες) και **всё** (όλα, τα πάντα), οι οποίες χρησιμοποιούνται χωρίς ουσιαστικά! Συγκρίνετε:

Все сегодня отдыхают.

Όλοι σήμερα ξεκουράζονται.

Все мои деньги лежат в банке на счете.

Όλα τα χρήματά μου είναι σε λογαριασμό στην τράπεζα.

Все мои коллеги сегодня отдыхают.

Όλοι οι συνάδελφοί μου σήμερα ξεκουράζονται.

Он всё время думает о работе.

Αυτός όλη την ώρα σκέφτεται τη δουλειά.

Он всё знает о нас.

Αυτός ξέρει τα πάντα για μας.

Παραδείγματα 

- | | |
|---|---|
| - Все мои друзья играют в футбол. | - Όλοι οι φίλοι μου παίζουν ποδόσφαιρο. |
| - Вчера вся наша группа ходила в Русский музей. | - Χθες όλη η ομάδα μας πήγε στο Ρώσικο Μουσείο. |
| - Сегодня весь наш институт отмечает юбилей. | - Σήμερα όλο το ινστιτούτο μας γιορτάζει την επέτειο. |
| - Антон всё утро сидел в интернете. | - Ο Αντόν όλο το πρωί σέρφαρε στο διαδίκτυο. |
| - Все газеты пишут о кризисе в Азии. | - Όλες οι εφημερίδες γράφουν για την κρίση στην Ασία. |
| - Что теперь* ждёт Россию и весь мир? | - Τι αναμένει τώρα τη Ρωσία και όλο τον κόσμο; |
| - Где ты был всё это время? | - Πού ήσουν όλο αυτόν τον καιρό; |

Задание 6. Χρησιμοποιήστε στα κενά τις αντωνυμίες **весь, **вся**, **всё** ή **все**.**

- Сегодня праздник. _____ страна сегодня отдыхает.
- _____ наша группа завтра идёт на экскурсию в Эрмитаж.
- _____ выходные дни мы были на даче.
- Где студенты? – _____ студенты сейчас на уроке.
- Я не смотрел _____ фильм, я видел только его конец.

* «**ТЕПЕРЬ**» είναι συνώνυμο της λέξης «**сейчас**», έχει όμως μια επιπλέον σημασία. Το «**ТЕПЕРЬ**» πάντα δηλώνει αντίθεση με κάποια παλιότερη χρονική περίοδο. Π.χ.: Сейчас я много читаю. (*Τώρα διαβάζω πολύ.*). Αυτή η πρόταση αναφέρεται στον τρόπο ζωής που ακολουθείτε αυτή την περίοδο, ενώ ο συνομιλητής σας μπορεί μόνο να υποθέσει το πόσο διαβάζατε παλιά. Αν αντικαταστήσουμε το «сейчас» με το «теперь», π.χ. «Теперь я много читаю» (*Τώρα διαβάζω πολύ.*), τότε εμφανίζεται η αντίθεση με κάποια παλιότερη χρονική περίοδο και ο συνομιλητής σας θα καταλάβει ότι παλιά διαβάζατε λιγότερο ή και καθόλου.

6. Он _____ время думает о работе.
7. У нас проблема. Не работают _____ компьютеры.
8. Ты читал книгу «Гарри Поттер и тайная комната»? – Да. Я читал _____ книги о Гарри Поттере.
9. Где ты был вчера? – Я _____ день сидел дома.
10. _____ наша группа вчера писала тест.

ΘΕΜΑ 1.4

Πώς ρωτάμε στα ρωσικά «πόσον καιρό» / «πόσο συχνά»;

Στην απάντηση στις ερωτήσεις «Как долго?» (Πόσον καιρό;) και «Как часто?» (Πόσο συχνά;) χρησιμοποιείται η αιτιατική πτώση.

	Как долго? → αιτ.
Ты долго ещё будешь в Москве? – Я буду здесь ещё	один день. (одну) неделю. (один) месяц. (один) год.
Ты долго был в Москве? – Я был там	всю зиму всё лето всю осень всю весну
Он сидел в интернете	всё утро весь день весь вечер всю ночь
Ты ещё долго? Мы тебя ждём! – Уже иду!	Одну минуту!
	Как часто? → αιτ.
Я хожу в фитнес-клуб	каждую субботу. каждый четверг каждые выходные каждое воскресенье
Мы отдыхаем на море в Абхазии	каждое лето каждую весну
Он сидит в интернете	каждый день каждую ночь
Я езжу в командировки	каждый месяц каждую неделю